

Document: EB 2015/115/R.12  
Agenda: 6(b)(iii)  
Date: 12 August 2015  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق  
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى  
جمهورية الفلبين من أجل  
مشروع مصايد الأسماك والموارد الساحلية  
وسبل العيش

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Alessandra Zusi Bergés**

القائمة بأعمال

مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2092

البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

**Benoit Thierry**

مدير البرنامج القطري

شعبة آسيا والمحيط الهادي

رقم الهاتف: +39 06 5459 2234

البريد الإلكتروني: b.thierry@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة عشرة بعد المائة

روما، 15-16 سبتمبر/أيلول 2015

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	<b>أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
3	<b>ثانياً- وصف المشروع</b>
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
3	جيم- المكونات/النتائج
5	<b>ثالثاً- تنفيذ المشروع</b>
5	ألف- النهج
6	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
7	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
8	هاء- الإشراف
8	<b>رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
8	ألف- تكاليف المشروع
9	باء- تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	<b>خامساً- الاعتبارات المؤسسية</b>
10	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء- المواءمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال- الانخراط في السياسات
12	<b>سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني</b>

**الذيول**

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

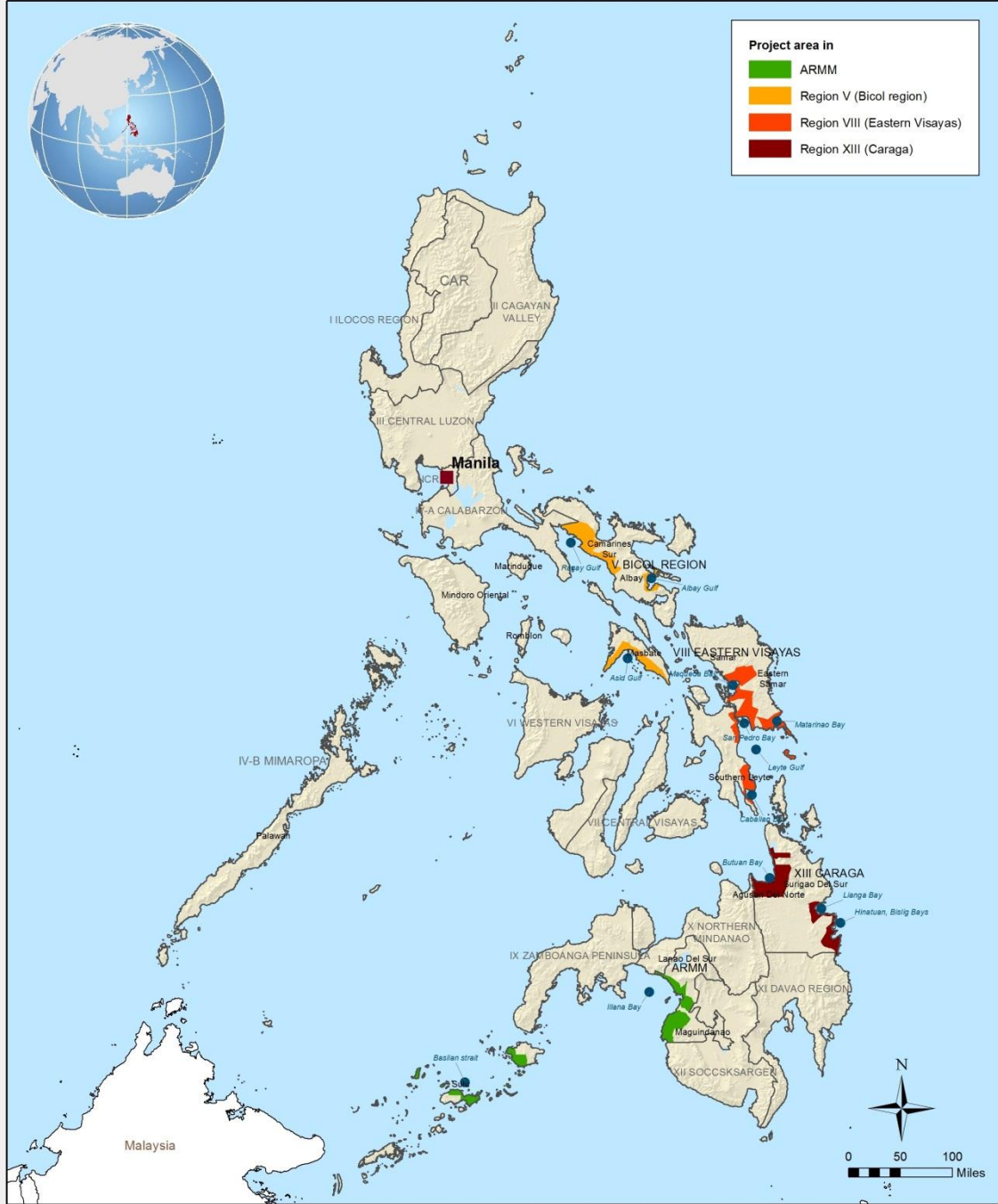
الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

### جمهورية الفلبين

مشروع مصايد الأسماك والموارد الساحلية وسبل العيش

تقرير رئيس الصندوق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2014-07-11

## جمهورية الفلبين مشروع مصايد الأسماك والموارد الساحلية وسبل العيش

### موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المؤسسة المُبادِرة:

جمهورية الفلبين

المقترض:

مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية، وزارة الإصلاح  
الزراعي

الوكالة المنفذة:

43.05 مليون دولار أمريكي

التكلفة الكلية للمشروع:

27.31 مليون يورو (بما يعادل 29.96 مليون دولار أمريكي  
تقريباً)

قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:

عادية: مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3  
سنوات، ويتحمل فائدة سنوية بنسبة تعادل 100 في المائة من  
سعر الفائدة المرجعي للصندوق

شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:

11.76 مليون دولار أمريكي

مساهمة المقترض:

1.33 مليون دولار أمريكي

مساهمة المستفيدين:

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المؤسسة المكلفة بالتقدير:

يخضع لإشراف الصندوق المباشر

المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية الفلبين من أجل مشروع مصايد الأسماك والموارد الساحلية وسبل العيش، على النحو الوارد في الفقرة 34.

## قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية الفلبين من أجل مشروع مصايد الأسماك والموارد الساحلية وسبل العيش

### أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف- التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- الفلبين بلد من البلدان المتوسطة الدخل. ففي عام 2013، بلغ النمو السنوي في الناتج المحلي الإجمالي 7.2 في المائة. إلا أن النمو الأخير في الناتج المحلي الإجمالي لم يترجم إلى الحد من انتشار الفقر، مع تغيير طفيف من عام 2009 إلى عام 2012، حيث وصلت نسبة الأسر التي تعيش تحت خط الفقر إلى 22.9 في المائة و22.3 في المائة في هذين العامين على التوالي. ويعكس الإخفاق في الحد من انتشار الفقر خلال العقد المنصرم القصور في الاستثمار، والنمو البطيء لدخل الفرد، وارتفاع معدل النمو السكاني ومعدلات الإغالة، والتوزيع غير العادل للدخل، والكوارث الطبيعية، والضغوط التضخمية الناتجة بشكل أساسي عن ارتفاع أسعار الوقود والأغذية. وعلى الصعيد الوطني، يبقى التفاوت في الدخل مرتفعاً، مع معامل جيني يساوي 0.44. وعلى الرغم من عدم إحراز تقدم في الحد من انتشار الفقر في الآونة الأخيرة، إلا أن خطة الفلبين الإنمائية للفترة 2011-2016 تستشرف أنه لا يزال بإمكان البلاد تحقيق غاية الحد من الفقر ضمن الأهداف الإنمائية للألفية بحلول عام 2015. وفي عام 2011، كان مؤشر التنمية البشرية في الفلبين 0.644، لتحل المرتبة 112 بين 187 بلداً. وتحسن مؤشر عدم المساواة بين الجنسين في البلاد إلى 0.427 في عام 2011، لتحل المرتبة 75 في العالم.

2- وكان صيادو الأسماك بين أفقر المجموعات في البلاد، مع وجود نسبة فقر تساوي 41.4 في المائة في عام 2009، وهي أعلى من نسبة 35 في المائة السائدة عام 2003. وبقي الصيادون وأسرهم على مستوى البلديات<sup>1</sup> فقراء للأسباب التالية: (1) انخفاض الإنتاجية الساحلية بسبب تدهور الموائل ومستجمعات المياه؛ (2) استنزاف المخزون السمكي بسبب ممارسات الصيد غير المشروعة والتلوث والصيد الجائر؛ (3) عدم الوصول إلى الخدمات الأساسية والدعم الموسمي؛ (4) ارتفاع الكثافة السكانية في المناطق الساحلية؛ (5) رداءة نظم المعالجة والتوزيع في مرحلة ما بعد الحصاد؛ (6) عدم وجود أنشطة بديلة مدرة للدخل؛ (7)

<sup>1</sup> أولئك الذين يصطادون ضمن مسافة 15 كم من الخط الساحلي، ومسافة 12 كم في إقليم الحكم الذاتي في مينداناو المسلمة.

ضعف الإرادة السياسية التي يتحلى بها القادة المحليون لسنّ و/أو تطبيق القوانين المتعلقة بمصايد الأسماك.

## باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

3- الأساس المنطقي للاستثمار في قطاع مصايد الأسماك هو أن: (1) صيادي الأسماك، وخاصة الصيادين على مستوى البلديات، هم من بين أفقر المجموعات في البلاد؛ (2) قطاع مصايد الأسماك مهم جدا لمجتمعات الصيد من حيث إنه: مصدر معيشتهم؛ ومصدر رئيسي للبروتين الغذائي للسكان ككل؛ والمصدر الرئيسي لعائدات الاقتصاد الوطني من القطع الأجنبي. ويشمل المشروع استثمارات وأنشطة لمعالجة القضايا الرئيسية التي أفقرت العديد من مجتمعات الصيد، مثل تدهور الموائل الساحلية، واستخدام ممارسات الصيد غير القانونية، والصيد الجائر، وعدم تطبيق القوانين المتعلقة بمصايد الأسماك، والتلوث، وعدم وجود أنشطة مجدية لكسب الرزق تكون بديلة لصيد الأسماك. وسوف يعتمد نهج النظام الإيكولوجي في إدارة مصايد الأسماك والموارد الساحلية، ونهجا على نطاق الخلجان لتمكين البلديات ومجتمعات الصيد من تحسين الإنتاجية والإدارة المستدامة لمصايد الأسماك والموارد الساحلية. وسيقوم المشروع بربط مشاريع سبل العيش التي يدعمها باقتصاد السوق للمساعدة في ضمان استدامتها. وسوف يساعد مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية في تحسين قدراته المؤسسية لدعم قطاع مصايد الأسماك والموارد الساحلية. ويتماشى المشروع مع الأولويات المحددة في خطة الفلبين الإنمائية للفترة 2011-2016 لقطاع مصايد الأسماك في مجالات النمو الشامل، والحد من الفقر، وتحسين الوضع الاقتصادي للمجتمعات الساحلية الفقيرة، وبناء قدرة المجتمعات والإدارات المحلية على إدارة الموارد الساحلية بشكل أفضل، وتحسين إنتاجية المياه القريبة من الساحل، واستكشاف إمكانيات التصدير من مصايد الأسماك، وتحسين الأمن الغذائي والتغذية، ونمو الناتج المحلي الإجمالي. كما أنه يساهم في تحقيق أهداف وغايات الخطط القطاعية القائمة، مثل "الزراعة الفلبينية"، وخطة تحديث الزراعة ومصايد الأسماك، وخارطة طريق مصايد الأسماك. ويدعم الاستثمار في تنمية سبل العيش الزراعية خرائط طريق الأعمال الزراعية لقطاع مصايد الأسماك وخطط التنمية الإقليمية.

4- ويكمل المشروع ويدعم استجابة الحكومة لإعادة إعمار هيان، وخطة إعادة إحياء قطاع الزراعة التي تنهض بها وزارة الزراعة. وستساعد هذه المبادرات في إعادة بناء مجتمعات صيد الأسماك وإعادة إحياء الموارد الساحلية المتضررة من الإعصار هيان في إقليم فيساياس الشرقية، من خلال إعادة إحياء الموارد الساحلية والسلمية واستعادة سبل عيش مجتمعات صيد الأسماك - والمساهمة بذلك في زيادة قدرة المجتمعات المحلية على الصمود في وجه الكوارث الطبيعية ومخاطر تغير المناخ. ويتسق المشروع مع الأهداف الاستراتيجية لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية 2010-2016 في: (1) تحسين إدارة مصايد الأسماك والموارد الساحلية وسبل عيش المجتمعات الساحلية الفقيرة؛ (2) إدارة الموارد الطبيعية في سياق تغير المناخ، وتعميم التمايز بين الجنسين، وحوار السياسات ودعم اللامركزية.

## ثانياً - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

5- سيستهدف المشروع 11 من الخلجان في الأقاليم 5 و8 و13 الواقعة في لوزون وفيساياس، وإقليم الحكم الذاتي في مينداناو المسلمة. وتقع الخلجان المستهدفة في 14 مقاطعة، وتطل عليها 103 بلديات أو مدن و1 098 قرية/بلدة ساحلية. ويعيش ما يقرب من 724 000 من السكان الفقراء، أو 188 000 أسرة في هذه القرى الساحلية، منها 90 596 أسرة من أسر صيادي الأسماك، التي يعيش ما يقدر بحوالي 38 050 منها تحت خط الفقر، بما في ذلك الأسر التي ترأسها النساء و/أو شباب خارج المدرسة. وستستند المعايير الرئيسية لاختيار المستفيدين من المشروع إلى الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية لأسر الصيادين، وذلك باستخدام قوائم محدثة للأسر الفقيرة من وزارة الرعاية الاجتماعية والتنمية. وسوف يحدد المشروع المستفيدين المحتملين من خلال استهداف المنظمات الشعبية المسجلة المؤهلة القائمة وأعضائها من مجتمع الصيادين. وسوف يشمل أعضاء المجموعة المستهدفة أعضاء المنظمات الشعبية، إما بناء على الاختيار الذاتي أو على اهتمامهم بمشاريع سبل العيش المقترحة، أو من خلال ترتيب الثروة التشاركية. وسيقوم المشروع أيضاً بإنشاء منظمات شعبية جديدة استجابة لطلب من المجموعة المستهدفة.

### باء - الهدف الإنمائي للمشروع

6- الهدف الكلي للمشروع هو المساهمة في الحد من الفقر في المجتمعات الساحلية للخلجان المستهدفة/النظم الإيكولوجية بحدود 5 في المائة من انتشار الفقر الواسع البالغ 42 في المائة. ويتمثل الهدف الإنمائي في تحقيقه: (أ) زيادة في الدخل السنوي للأسر المشاركة في مجتمعات الصيادين بحدود 10 في المائة مقارنة بخط الأساس. (ب) زيادة فرص عمل النساء المنخرطات في الأنشطة المولدة للدخل من 20 في المائة كخط أساس إلى 40 في المائة.

### جيم - المكونات/النتائج

7- يتألف المشروع من ثلاثة مكونات هي: (1) إدارة الموارد الساحلية؛ (2) تطوير سبل العيش؛ (3) إدارة وتنسيق المشروع؛ والنتائج المتوقعة هي: (1) المكون 1: اعتماد مجتمعات صيادي أسماك للإدارة المستدامة لمصايد الأسماك والموارد الساحلية التي تزيد من المخزونات الإجمالية؛ (2) المكون 2: انخراط أسر صيادي الأسماك في المجتمعات الساحلية المستهدفة باستمرار في تنويع مصادر الدخل.

8- سوف يغطي المكون الأول:

(أ) تقدير تسيير وتشريعات مجالس إدارة الخلجان، وتيسير تشكيل، وإعادة تنشيط، وإدارة عمليات مجالس إدارة الخلجان، بما في ذلك اعتماد المراسيم الخاصة بمصايد الأسماك على نطاق الخلجان. وسيقوم المشروع بتشجيع إنشاء مجالس للإدارة المتكاملة لمصايد الأسماك والموارد المائية حيث لا توجد مثل تلك الكيانات، وسيدعم عملها وعمل مجالس الإدارة المتكاملة القائمة، بما في ذلك بناء القدرات. كما سيبصر أيضاً مشاركة مجتمعات الصيد المحلية في إدارة مصايد الأسماك البلدية



والموارد الساحلية، جنباً إلى جنب مع وحدات الحكومة المحلية، من خلال دمج نظم إدارة المصايد القائمة من قبل. كما سيساعد وحدات الحكومة المحلية في إدخال و/أو استكمال تسجيل الصيادين، وسفن الصيد الآلية وغير الآلية، والعتاد على مستوى البلدية، وإدخال نظام التراخيص البلدية للصيادين، وسفن الصيد والعتاد، فضلاً عن جمع عائدات التراخيص المرتبطة به واستخدامها لدعم تطبيق المراسيم الخاصة بمصايد الأسماك.

(ب) سيساعد المشروع في السيطرة على الصيد الجائر للأسماك التي يسببها الصيد غير المشروع والكثافة السكانية العالية على طول الساحل، وسوف يدعم تطبيق القانون والأنشطة التنظيمية لوحدات الحكومة المحلية لإدارة جهود الصيد وتوفير فرص سبل عيش بحرية وبرية بديلة للمساهمة في الحد من الصيد الجائر. وستتناول عدم وجود إحصاءات عن تفريغ حمولات الصيد أو حجمه أو الجهد المبذول فيه من خلال جعل أسر الصيادين يسجلون البيانات لتمكين مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية من اقتراح التدابير السياساتية لمعالجة الصيد الجائر بشكل مناسب على أساس معلومات موثوقة وحسنة التوقيت. وسيدعم المشروع مراجعة التشريعات القائمة ذات الصلة، بما في ذلك المراسيم السمكية البلدية، بالنظر إلى التغييرات المقترحة في قانون مصايد الأسماك.

(ج) لتعزيز فرق تطبيق قانون مصايد الأسماك على مستوى القرية أو المجتمع المحلي ووحدات الحكومة المحلية، سيقوم مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية بتنظيم وتعزيز فرق تطبيق قانون مصايد الأسماك المؤلفة من خفر السواحل وأفراد الشرطة لإلقاء القبض على المخالفين. وسيقوم المشروع بتقييم الأنواع والخصائص الاجتماعية والاقتصادية للصيد غير المشروع، واقتراح سبل لمعالجة هذه المسألة المعقدة، وتوفير المعدات والتدريب على النحو المطلوب. وسيساعد المشروع وحدات الحكومة المحلية في تحسين: مهام التنسيق مع مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية والوكالات الأخرى ذات الصلة؛ وقاعدة بيانات مصايد الأسماك ونظام الإبلاغ؛ وتوليد العائدات من رسوم التسجيل، والغرامات، ورسوم استخدام الموارد، إلخ. وستساعد هذه الخطوات في إضفاء الطابع المؤسسي على ترتيبات تمويل أنشطة تطبيق القانون وإدارة مصايد الأسماك والموارد الساحلية.

(د) سيتم تحديث خطط إدارة الموارد الساحلية من خلال عملية تشاركية تشمل المجتمعات المحلية، والمنظمات الشعبية ومنظمات القطاع الخاص والحكومات المحلية. وسوف تصبح خطط إدارة الموارد والاستثمارات الساحلية جزءاً من خطة شاملة لاستخدام الأراضي والمياه وخطط التنمية البلدية لوحدات الحكومة المحلية. وسوف تعكس جميع المشروعات الفرعية المقترحة للتمويل والمدرجة في خطط التنمية البلدية ضرورة معالجة الآثار المتوقعة لتغير المناخ والحد من مخاطر الكوارث الطبيعية. وستقدم المساعدة لدعم وحدات الحكومة المحلية على تسوية النزاعات على الحدود البلدية لوضع ترسيم واضح للمياه البلدية.

(هـ) ستتم إدارة أشجار المانغروف، والأعشاب البحرية، والشعاب المرجانية، والشواطئ باستخدام نهج النظام الإيكولوجي. وسيتم إنشاء وإدارة المحميات الجديدة والقائمة للأسماك وأنواع أخرى من المناطق المحمية. وسيساعد المشروع في حماية وتعزيز وإعادة إحياء الموارد، من خلال تعزيز المخزون في المناطق المحمية باستخدام الأسماك الصغيرة والكبيرة من المفرخات.

(و) ولدعم إدارة الموارد الساحلية، سيمول المشروع البنية التحتية والمعدات المطلوبة، بما في ذلك علامات الترسيم لمحميات الأسماك التي تم تحديدها داخل الخلجان المستهدفة. وستكون وحدات

الحكومة المحلية مسؤولة كاملة عن تشغيل وصيانة البنية التحتية والمعدات المقدمة من المشروع - أثناء وبعد فترة التنفيذ - بدعم من مجالس الإدارة المتكاملة لمصايد الأسماك والموارد المائية.

9- سوف يغطي المكون الثاني:

(أ) قيام المشروع بدعم/إعادة تفعيل المنظمات الشعبية الموجودة المناسبة وتشكيل مجموعات/منظمات شعبية جديدة حسب الاقتضاء مع إيلاء اهتمام خاص لمشاركة النساء. وأما العناصر الرئيسية لوحدة التدريب فتتمثل في تنظيم وإدارة المجموعات، والمبادرات الفردية الأساسية، وإدارة الأعمال، ومفاهيم ونهج سلاسل القيمة، وإدارة الموارد الساحلية، وتعميم منظور التمايز بين الجنسين.

(ب) لن يكون هناك دعم من المشروع لزيادة جهد الصيد أو لتوفير معدات الصيد. وسوف يعزز المشروع مشاريع سبل العيش الصديقة للبيئة المحددة في خطط إدارة الموارد الساحلية المعتمدة، مثل المشاريع المتعلقة بمصايد الأسماك، والسياحة المستدامة، والمشاريع المناسبة الأخرى. وسيتم وضع تدابير تخفيف لمشاريع سبل العيش الممكنة المحددة لمنع المزيد من التدهور البيئي، وتوليد النفايات والاستغلال المفرط للموارد. وسيتم توفير مدخلات مشاريع سبل العيش الممولة من المشروع كحزمة واحدة، جنباً إلى جنب مع توفير التدريب لأعضاء المنظمات الشعبية، بما في ذلك المهارات التقنية وجوانب تطوير الأعمال لتشغيل مشاريع سبل العيش. وسيتم تمويل دورات لاحقة من الدخل المكتسب، في حين سيكون بإمكان المشاريع الناجحة أن تصل إلى مؤسسات التمويل الصغرى أو مصادر المنظمات غير الحكومية لتمويل التوسع في المستقبل.

(ج) سوف يمول المشروع: مرافق البنية التحتية لدعم إنتاج الأعشاب البحرية؛ تحسينات الوصول، وربط المجتمعات الساحلية بأقرب طريق صالح في جميع الأحوال الجوية لنقل المنتجات البحرية؛ وتحسينات على مفرخات مختارة لمكتب مصايد الأسماك والموارد المائية؛ وحيثما يكون ذلك لازماً ومبرراً، بناء مرافق للتفريغ البري للأسماك وتوفير مصانع الثلج الصغيرة مع مرافق التخزين البارد، وبيوت التدخين، والمخازن والمجففات. وسوف يساعد أيضاً في تحديد المستثمرين المحتملين من القطاع الخاص وإعداد دراسات الجدوى اللازمة. وسوف تكون المنظمات الشعبية مسؤولة مسؤولة كاملة عن تشغيل وصيانة البنية التحتية والمعدات المقدمة من المشروع - أثناء وبعد فترة التنفيذ.

10- سيساعد المكون الثالث مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية على تنفيذ خطته لإعادة التنظيم في الأقاليم الأربعة، وسيمول هياكل إدارة وتنسيق المشروع، وآليات الرصد والتقييم المرتبطة بها على المستويات الوطنية والإقليمية وعلى مستوى الخليج والمدينة/البلدية.

## ثالثاً - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

11- تشمل العناصر الرئيسية لنهج تنفيذ المشروع ما يلي: (1) استخدام نهج النظام الإيكولوجي لإدارة مصايد الأسماك؛ (2) تمويل الأنشطة التي حددها المجتمعات الساحلية وسلطات البلدية/المدينة وإدراجها في خطط التنمية/الاستثمار لوحدة الحكومة المحلية؛ (3) سوف تتبع ترتيبات التنفيذ إجراءات الحكومة وولايتها على

جميع المستويات، وسوف تعمل في إطار الحكومة للامركزية وكجزء من مبادرة التضافر الوطنية؛ (4) التشاور مع اللجنة الوطنية المعنية بالشعوب الأصلية إذا تم العثور على شعوب أصلية تعيش في أي من المجتمعات الساحلية المستهدفة - وفقا لنهج وإجراءات الانخراط مع الشعوب الأصلية في التنمية. وسوف تستند مراحل تنفيذ المشروع إلى استعداد المنظمات الشعبية، ووحدات الحكومة المحلية، ومجالس إدارة الخلجان، والوكالات الإقليمية. وستتواءم المشاريع الفرعية لتنمية سبل العيش مع السلع ذات الأولوية التي حددتها خرائط الطريق الإقليمية لمكتب مصايد الأسماك والموارد المائية لضمان ملاءمتها للمواقع المستهدفة، وبالتالي المساهمة في استدامتها.

## باء- الإطار التنظيمي

12- سيكون مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية الوكالة المنفذة الرائدة للمشروع، مع المسؤولية الكاملة عن تنظيم وإدارة المشروع، وسوف يستخدم هيكله القائمة على المستوى الوطني والإقليمي ومستوى المحافظات لتنفيذ أنشطة المشروع. وستكون البلديات والمدن مسؤولة عن إدارة المياه البلدية والمناطق الساحلية. وسوف تقوم لجنة توجيهية مشتركة بين الوكالات رفيعة المستوى على المستوى الوطني بالتالي: توفير التوجيه في مجال السياسات؛ والموافقة على المبادئ التوجيهية لتنفيذ المشروع، وخطط العمل السنوية والميزانيات وخطط التوريد؛ وحل قضايا التنفيذ التي لا يمكن البت بها على المستوى الإقليمي. وستقوم لجنة التنسيق والتوجيه الإقليمية بدور اللجنة الاستشارية السياساتية والمؤسسية لتنفيذ المشروع على هذا المستوى، وسوف تيسر التنفيذ الفعال والكفاء لخدمات الوكالات المختلفة دعماً للمشروع. وستقوم لجنة للتنسيق والدعم على مستوى الخليج بتنسيق أنشطة المشروع داخل كل خليج. وسيكون مكتب دعم وتنسيق المشروع الموجود في المكتب المركزي لمكتب مصايد الأسماك والموارد المائية مسؤولاً عن دعم، وتنسيق، ورصد تنفيذ المشروع والتنسيق داخل مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية ومع وكالات الإشراف الحكومية، ووحدات الحكومة المحلية، وفرق إدارة المشروع على المستوى الإقليمي ومستوى البلدية والخليج، ومع الصندوق. وسيتم إنشاء مكاتب إقليمية لإدارة المشروع في كل إقليم مستهدف. وستتواجد مقر مكاتب إدارة المشروع على مستوى البلدية/المدينة في وحدة الحكومة المحلية الخاصة بالبلدية أو المدينة في الأقاليم 5 و8 و13، بينما في إقليم الحكم الذاتي في مينداناو المسلمة ستتواجد وحدة لتنفيذ المشروع على مستوى البلديات في مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية على مستوى المقاطعات تحت قيادة المسؤول عن مصايد الأسماك في المقاطعات. وسوف يعمل المشروع كجزء من مبادرة التضافر الوطنية، بمساعدة من الوكالات الحكومية الأخرى حسب الحاجة.

## جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

13- **التخطيط.** سيتم إعداد خطط العمل السنوية/الميزانيات من خلال عملية تشاركية، تبدأ على مستوى المجتمع المحلي وبإشراك ممثلي المنظمات الشعبية، ومكتب إدارة المشروع على مستوى البلدية/المدينة، ووحدة تنفيذ المشروع على مستوى البلدية، وتحالف الخلجان. وسوف يدمج المكتب الإقليمي لإدارة المشروع خطط العمل/الميزانيات السنوية في وثيقة إقليمية. وسوف يدمج مكتب دعم وتنسيق المشروع خطط

العمل/الميزانيات السنوية الإقليمية في خطة عمل سنوية/ميزانية وطنية لاستعراض الصندوق والموافقة اللاحقة للجنة التوجيهية للمشروع.

14- **الرصد والتقييم.** سيكون رصد وتقييم المشروع وفقا لنظام إدارة الأداء الوطني الحكومي المنسق المستند إلى النتائج ونظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق. وسوف يوثق حالة وتقدم تنفيذ المشروع من حيث المخرجات، والنتائج والأثر. كما ستقدم لجنة التنسيق والتوجيه الإقليمية والمكتب الإقليمي لإدارة المشروع تقارير منتظمة عن الإنجازات والقضايا السياساتية والتشغيلية الرئيسية لمجالس التنمية الإقليمية، و وحدات الحكومة المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين. وسيقوم المشروع بإجراء دراسات خط الأساس واستكمال الأثر. وسيجرى تقييم تشاركي سريع للموارد والوضع الاجتماعي والاقتصادي في كل خليج عند بداية ونهاية المشروع.

15- **التعلم وإدارة المعرفة.** سيولد المشروع ويدير المعرفة من أجل: تحسين التنفيذ؛ والمساهمة في مجموعة المعارف في مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية؛ والمساعدة في رفع مستوى الوعي لدى أصحاب المصلحة؛ وتعزيز وضع السياسات المستقبلية وتنفيذ المشروعات/البرامج. وسوف يدعم النهج المبتكرة، وتوثيق الدروس المستفادة وتنظيم تقاسم المعرفة بين موظفي المشروع، ومكتب مصايد الأسماك والموارد المائية والوكالات المنفذة الأخرى. كما سينتقاسم المعرفة أيضا مع مشروعات أخرى يقدم لها الصندوق المساعدة في جميع أنحاء البلاد والإقليم.

#### دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

16- **الإدارة المالية.** سيكون مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية مسؤولا، من خلال مكتب دعم وتنسيق المشروع، عن الإدارة المالية الكلية للمشروع، بما في ذلك خطط العمل السنوية/الميزانيات، والتوريد، وتدقيق الأموال، والصروفات، والرقابة الداخلية، والمحاسبة، والإبلاغ المالي، ومراجعة الحسابات. وسيتبع المشروع النظم والقواعد والأحكام المالية للحكومة بموجب نظام المحاسبة الجديد للحكومة، الذي يتسق مع إجراءات الصندوق المعيارية للصراف، لأغراض الوصولات والصراف من حصيلة قرض الصندوق والأموال النظرية من الحكومة. وستكون المكاتب الإقليمية لإدارة المشروع مسؤولة عن إدارة الأموال على المستوى الإقليمي. وسوف ينفذ مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية مذكرة اتفاق مع كل وحدة من وحدات الحكومة المحلية والوكالات المنفذة الأخرى على المستويات الوطنية، والإقليمية، والبلدية لتفصيل المسؤوليات، والخدمات المطلوبة وتمويلها. ومن أجل الحد من المخاطر الائتمانية الناجمة عن نقص الخبرة والقدرة، فإن القدرة على الإدارة المالية للمكاتب المركزية والإقليمية لمكتب مصايد الأسماك والموارد المائية ووحدات الحكومة المحلية ستحتاج إلى التعزيز من خلال تدريب الموظفين والإشراف الوثيق.

17- **تدفق الأموال.** ستقوم وزارة المالية من خلال مكتب الخزانة بفتح حساب معين بالدولار الأمريكي في البنك المركزي أو في بنك آخر مقبول لدى الصندوق، حصرا من أجل القرض. وسيتم فتح حسابات للمشروع بالبليسو الفلبيني على المستويين المركزي والإقليمي.

18- **التوريد.** سوف يضطلع مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية بحزم التوريد الرئيسية بما يتماشى مع خطط التوريد السنوية من خلال مكتب تنسيق ودعم المشروع ومكاتب إدارة المشروع الإقليمية. وسوف يتبع التوريد

القواعد واللوائح التنفيذية لقانون إصلاح التوريد الحكومي (RA9184) إلى الحد الذي تتفق فيه مع المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. وسيتم توريد المواد الأصغر، كما هو محدد في خطط التوريد، من قبل المكاتب الإقليمية.

19- **مراجعة الحسابات.** سيتم مراجعة القوائم المالية الموحدة للمشروع سنويا من قبل لجنة مراجعة الحسابات وفقا للمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وستقدم تقارير المراجعة السنوية للصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.

20- **التسيير.** سيطبق الصندوق سياسة عدم التسامح إطلاقا بالنسبة للأعمال الاحتياطية، والفاصلة، والتواطئية أو القسرية.

## هاء- الإشراف

21- سيقوم الصندوق والهيئة الوطنية للتنمية الاقتصادية معا بإجراء بعثات سنوية للإشراف ودعم التنفيذ، وسيقوم الصندوق بإيفاد بعثة إشراف لاحقة بعد 6-9 أشهر، بناء على تقدم المشروع.

## رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف- تكاليف المشروع

22- تقدر تكاليف المشروع الإجمالية بمبلغ 43.05 مليون دولار أمريكي على مدى فترة تنفيذ مدتها خمس سنوات، كما هو مبين في الجدول 1. ويشمل هذا الضرائب والرسوم التي تقدر بنحو 3.72 مليون دولار أمريكي أو 8.8 في المائة من التكاليف الإجمالية، والتي ستغطيها مساهمة الحكومة. وقدرت التكاليف الأساسية بأسعار عام 2013، والطوارئ السعرية بحوالي 3 في المائة سنويا للبيسو والدولار الأمريكي، والطوارئ المادية بحوالي 3.5 في المائة من التكلفة الأساسية لجميع النفقات باستثناء تكاليف الموظفين. وتبلغ الطوارئ المادية 1.14 مليون دولار أمريكي، والطوارئ السعرية 1.43 مليون دولار أمريكي، مما يسفر عنه طوارئ إجمالية بقيمة 2.57 مليون دولار أمريكي (6 في المائة من إجمالي تكاليف خط الأساس). ويقدر متوسط التكلفة لكل أسرة مستفيدة مستهدفة بحوالي 274 دولار أمريكي.

### الجدول 1

### التكاليف الإشارية للمشروع حسب المكون والجهة الممولة (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	المستفيدون/ المؤيدون		وحدات الحكومة المحلية		الحكومة		قرض الصندوق		
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
24 142.6	0.5	128.3	11.3	2 725.8	10.5	2 537.4	77.7	18 751.2	1 - إدارة الموارد الساحلية
15 109.0	7.9	1 199.8	7.9	1 199.8	11.4	1 721.1	72.7	10 988.2	2 - تطوير سبل العيش
3 793.0	-	-	45.1	1 710.5	49.2	1 866.1	5.7	216.4	3 - إدارة وتنسيق المشروع
<b>43 044.6</b>	<b>3.1</b>	<b>1 328.1</b>	<b>13.1</b>	<b>5 636.1</b>	<b>14.2</b>	<b>6 124.6</b>	<b>69.6</b>	<b>29 955.7</b>	<b>مجموع تكاليف المشروع</b>

## باء- تمويل المشروع

23- يتألف تمويل المشروع من: (1) قرض الصندوق بقيمة 29.96 مليون دولار أمريكي (69.6 في المائة)؛ (2) مساهمة الحكومة بقيمة 11.76 مليون دولار أمريكي (27.3 في المائة)، وتتألف من مساهمة نظيرة من الحكومة الوطنية بحوالي 6.12 مليون دولار أمريكي (14.2 في المائة) وتمويل من وحدة الحكومة المحلية بقيمة 5.64 مليون دولار أمريكي (13.1 في المائة)؛ (3) مساهمات نقدية أو عينية من المؤيدين والمستفيدين بحوالي 1.33 مليون دولار أمريكي (3.1 في المائة).

### الجدول 2

#### التكاليف الإشارية للمشروع حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

قرض الصندوق	الحكومة		وحدات الحكومة المحلية		المستفيدين/المؤيدين		المجموع		
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1 726.8	230.4	10.7	193.4	9.0	-	-	2 150.6	5.0	1 - الأشغال
17 734.0	2 486.1	10.7	1 735.9	7.5	1 247.4	5.4	23 203.4	53.9	2 - المعدات والمواد والمستلزمات
10 494.9	1 071.2	9.1	80.8	0.7	80.8	0.7	11 727.7	27.2	3 - الاستشارات
-	367.1	-	1 915.5	83.9	-	-	2 282.6	5.3	4 - الموظفون الحكوميون
-	1 969.8	-	1 710.5	46.5	-	-	3 680.3	8.5	5 - التشغيل والصيانة
29 955.7	6 124.6	14.2	5 636.1	13.1	1 328.1	3.1	43 044.6	100.0	مجموع تكاليف المشروع

## جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

24- سيستفيد حوالي 724 000 شخصاً فقيراً، أو 188 000 أسرة، ممن يعيشون في 1 098 قرية ساحلية في 11 من الخلجان المستهدفة استقادت مباشرة من المشروع، منهم حوالي (90 596 أسرة من أسر الصيادين مع ما يقدر بحدود 38 050 أسرة (146 495 شخصاً) تعيش دون خط الفقر. ومن المتوقع لتدخلات المشروع أن تؤدي إلى تحسين إنتاجية المياه البلدية والمناطق الساحلية وتوليد فوائد لسبل عيش أفراد المجتمعات الساحلية. ومن المتوقع أن تتولد فوائد المشروع من خلال: (1) التطبيق الفعال للقانون والأنشطة التنظيمية فيما يتعلق بمصايد الأسماك البلدية؛ (2) تحسين حماية وإدارة الشعاب المرجانية، وأشجار المانغروف، والنظم الإيكولوجية للأعشاب البحرية والموارد الساحلية الأخرى؛ (3) تنفيذ مشاريع سبل العيش المجتمعية المستدامة.

## دال- الاستدامة

25- للمساعدة في ضمان الاستدامة، سيتم إدراج ما يلي في تصميم المشروع: (1) مساعدة وحدات الحكومة المحلية في تطوير مصادر مستدامة للإيرادات المحلية لتمويل فرق تطبيق قانون مصايد الأسماك وتوفير الأموال للاستثمار في إدارة مصايد الأسماك البلدية والموارد الساحلية؛ (2) ضمان مشاركة المنظمات الشعبية وأعضائها في تحديد وتخطيط أنشطة سبل العيش المقترحة؛ (3) إشراك القطاع الخاص على أساس

طويل الأجل لتعزيز استدامة الاستثمارات في مصادر بديلة لسبل عيش أفراد المجتمعات الساحلية ومنظماتهم؛ (4) مطالبية المستفيدين والبلديات والمدن بالمشاركة في تكاليف استثمارات المشروع؛ (5) بعد استعراض منتصف المدة، إعداد استراتيجية للخروج وخطة للاستدامة.

## هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

26- يعد النقص الحالي في القدرات التقنية والإدارية داخل مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية أحد المخاطر. ويتم التصدي له من خلال إدراج عدد كاف من الموظفين المتعاقدين لإدارة المشروع جنباً إلى جنب مع الموظفين المعيّنين في المكتب. وسيدعم المشروع خطة إعادة تنظيم المكتب من خلال توفير تطوير القدرات اللازمة لتحسين القدرات التقنية لمكاتب المكتب في المناطق المستهدفة. والخطر الثاني هو عدم استدامة أنشطة المشروع بعد انتهاء المشروع، وبالتالي تكرار تجربة العديد من التدخلات في مشروعات سابقة في مختلف الخلجان. ويعالج تصميم المشروع هذه القضية من خلال التركيز على توليد مصادر مستدامة للإيرادات المحلية لتمويل أنشطة تطبيق القوانين الضرورية والاستثمار في إدارة الموارد. وهناك خطر آخر هو أن الوكالات المعنية قد تكون غير قادرة على توفير النهج المنسق اللازم على المستوى المحلي. ويواجه التصميم هذا الخطر من خلال استخدام مذكرات اتفاق بين مكتب مصايد الأسماك والموارد المائية وجميع الوكالات العاملة على تنفيذ المشروع لتحديد الأدوار والمسؤوليات، والتكاليف ومصادر التمويل. كما أنه يشمل أيضاً جميع الوكالات التي لها دور في تنفيذ المشروع كأعضاء في لجان التنسيق والتوجيه الإقليمية؛ ويشير إلى أن جميع الوكالات المنفذة سيكون لها جهة اتصال خاصة بالمشروع على المستوى الوطني. ويتعلق أحد المخاطر المرتبطة باستعداد القطاع الخاص للمشاركة في دعم وضع مشاريع سبل عيش بديلة لأفراد مجتمعات الصيد. ويتم التصدي لذلك من خلال إشراك القطاع الخاص من مراحل التخطيط الأولية وحتى تجهيز و/أو تسويق المنتجات، وتوافر بعض التمويل الأولي للمشروع من أجل الأنشطة الإنتاجية لتطوير سبل العيش لمطابقة استثمارات القطاع الخاص الخاصة بالتجهيز والتجفيف والتسويق.

## خامسا- الاعتبارات المؤسسية

### ألف- الامتثال لسياسات الصندوق

27- يتسق تصميم المشروع مع الهدف الاستراتيجي الثالث لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية<sup>2</sup> ويتماشى مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015 الذي يركز على: الوصول الآمن إلى الموارد الطبيعية؛ والتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره؛ وتحسين التقنيات الزراعية وخدمات الإنتاج الفعالة؛ والخدمات المالية الأكثر شمولاً؛ والإدماج في سلاسل القيمة من خلال أسواق المدخلات والمنتجات الزراعية التنافسية؛ تنمية المشاريع الريفية وفرص العمل غير الزراعية؛ والتعليم والتدريب التقني والمهني؛ وتمكين السكان الريفيين الفقراء من خلال منظمات المنتجين الريفيين الفعالة والمستدامة. وفي هذا السياق، الزراعة تتضمن مصايد الأسماك. وفي إطار نظام بيان الأثر البيئي في الفلبين، يصنف المشروع ضمن الفئة "جيم" والفئة

<sup>2</sup> تتمتع مجتمعات محلية مهمشة وفقيرة مختارة، تعتمد على الموارد الساحلية في أقاليم بيكول، وفيساياس الشرقية، ومينداناو الشمالية، وإقليم الحكم الذاتي في مينداناو المسلمة بوصول مستدام إلى مصايد الأسماك وغيرها من الموارد الساحلية المنتجة، ويمارسات مستدامة لإدارة الموارد ويتنوع فرص سبل العيش لتلبية احتياجاتها الأساسية (ولا سيما الأغذية).

"دال" على حد سواء، لأن الغرض منه هو التعزيز المباشر لنوعية البيئة أو معالجة المشاكل البيئية القائمة في المناطق الساحلية؛ ومكونات البنية التحتية الريفية صغيرة ولا تندرج تحت الفئات الأخرى.

## باء - المواعمة والتنسيق

28- يتماشى هدف المشروع مع غاية خطة الفلبين الإنمائية المتمثلة في قطاع زراعة ومصايد أسماك تنافسي ومستدام. وسوف يكمل وينسق مع المشروعات القائمة والمخطط لها من قبل وزارة الزراعة وغيرها (مثل مشروع التنمية الريفية في الفلبين (البنك الدولي)، ومشروع الإدارة المتكاملة للموارد الطبيعية والبيئة (مصرف التنمية الآسيوي/الصندوق) ومشروع تحسين النظم الإيكولوجية من أجل مصايد الأسماك المستدامة (منظمة ECOFISH - الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية). وسيعمل الصندوق أيضا مع البرامج الحكومية لتحسين بيئة السياسات والتسيير. وسيقوم المشروع باكتشاف أنواع متنوعة من ترتيبات الشراكة بين المستفيدين من المشروع والقطاع الخاص. وستلعب منظمات القطاع الخاص وشركاء تنمية الأعمال دورا قياديا كمقدمي خدمات في تحسين العوائد من مشاريع سبل العيش.

## جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

29- على الرغم من الاستثمارات الصغيرة نسبيا بالنسبة لحجم القضايا المطروحة، يمكن للمشروع أن يكون حافزا لتحسين دخول الأسر وجذب مزيد من الاستثمارات في توسيع النطاق. وهذا بدوره قد يحقق الفوائد المحتملة من الإدارة الجيدة والمستدامة لمصايد أسماك المدن/البلديات والموارد الساحلية الأخرى. وسيكون من الابتكارات الرئيسية لتوسيع النطاق نظم التمويل المستدامة التي سيتم وضعها وإدخالها على مستوى البلديات من أجل: (1) التطبيق الفعال لمراسيم مصايد الأسماك على مصايد الأسماك على مستوى البلدية والموارد الساحلية؛ (2) تحسين حفظ وإدارة مصايد الأسماك والموارد الساحلية من قبل الحكومات المحلية ومجتمعات الصيد.

## دال - الانخراط في السياسات

30- سيدعم المشروع دراسات السياسات/الحالة من أجل حوار السياسات والتشاور مع المؤسسات الوطنية والمحلية ذات الصلة. وتتعلق مثل هذه الاتصالات بإدارة وحدات الحكومة المحلية لمصايد الأسماك على صعيد البلدية/المدينة والموارد الساحلية، ووضع مشاريع بديلة لسبل عيش المجتمعات الساحلية. وسيوفر المشروع الدعم في مراجعة التشريعات ذات الصلة القائمة، التي تغطي أجزاء من قانون الحكومة المحلية المتعلق بما يلي: مصايد الأسماك البلدية؛ وقانون المنطقة الساحلية لمصايد الأسماك؛ والازدواجية المحتملة بين أدوار ومسؤوليات مجالس إدارة الخلجان ومجالس الإدارة المتكاملة لمصايد الأسماك والموارد المائية؛ ودور الإدارة في المستقبل لنظم إدارة مصايد الأسماك الموجودة من قبل. وسيقوم المشروع أيضا بتقديم الدعم لمراجعة التشريعات الأخرى ذات الصلة، مثل قانون الزراعة وإدارة مصايد الأسماك. ويعد استعراض منتصف المدة، فإنه سيجرب التغييرات المقترحة على القوانين فيما يتعلق بمصايد الأسماك البلدية في مواقع مختارة.



## سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

- 31- ستتشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية الفلبين والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل بهذه الوثيقة.
- 32- وجمهورية الفلبين مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 33- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

## سابعا- التوصية

- 34- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرارين التاليين:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الفلبين قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته سبعة وعشرين مليوناً وواحد وثلاثين ألف يورو (27.31 يورو) (بما يعادل 29.96 مليون دولار أمريكي تقريباً) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement:**

### **"Fisheries, Coastal Resources and Livelihood Project (FishCORAL)"**

(Negotiations concluded on 16 June 2015)

Loan Number: \_\_\_\_\_

Project Title: Fisheries, Coastal Resources and Livelihood Project

(the "Project")

The Republic of the Philippines (the "Borrower")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

#### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2), and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### **Section B**

1. The amount of the Loan is twenty-seven million three hundred ten thousand Euro (EUR 27 310 000).
2. The Loan is granted on ordinary terms and shall have a rate of interest per annum equivalent to one hundred per cent (100 per cent) of the variable reference interest rate, as determined annually by the Fund, and a maturity period of eighteen (18) years, including a grace period of three (3) years.
3. The Loan Service Payment Currency shall be the United States Dollar (USD).
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and interest shall be payable on each 1 May and 1 November.

6. Proceeds from the Loan shall be deposited in the account of the Treasurer of the Philippines, in the Designated Account for this Project, in the Bangko Sentral ng Pilipinas.

7. The Borrower shall provide counterpart financing for the Project in the amount of approximately six million one hundred and twenty thousand United States Dollar (USD 6 120 000). Additional counterpart funds for approximately five million six hundred and forty thousand United States Dollar (USD 5 640 000) is expected to be mobilized during the Project Implementation Period by the Local Government Units (LGUs).

### **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the, Department of Agriculture - Bureau of Fisheries and Aquatic Resources (DA – BFAR) or any successor thereof.

2. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

### **Section D**

1. The following is designated as an additional condition precedent to withdrawal: a Project Implementation Manual shall have been submitted to the Fund.

2. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower:

The Secretary of Finance  
Department of Finance  
DOF Building  
Roxas Boulevard  
Manila, Philippines

For the Fund:

The President  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This agreement, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

---

Name and title of Authorized Representative

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

---

Kanayo F. Nwanze  
President

## Schedule 1

### *Project Description and Implementation Arrangements*

#### I. Project Description

1. *Project Area and Target Population.* The Project shall contribute to reducing the incidence of poverty of approximately 724,000 people or 188,000 households, and their organisations in the Project Area. The Project shall target around 1,098 coastal villages in 14 provinces, with 103 municipalities or cities bordering 11 bays/gulfs in Bicol Region (Regions 5 - 3 bays of Ragay Gulf (Bicol side), Asid Gulf and Albay Gulf), Eastern Visayas (Region 8 - 4 bays of Leyte Gulf, Matarinao Bay, Maqueda Bay and Silago-Cabalian Bay), Caraga (Region 13 - 2 bays of Butuan Bay and Lianga/Hinatuan/Bislig Bays) and the Autonomous Region in Muslim Mindanao (ARMM - 2 bays of Illana Bay and the area between Basilan and Sulu) of the Borrower's territory (the "Project Area"). The 14 provinces of the Project Area include Masbate, Camarines Sur, Sorsogon and Albay in Region 5; Eastern Samar, Western Samar, Leyte and Southern Leyte in Region 8; Agusan del Norte and Surigao del Sur in Region 13; and Lanao del Sur, Sulu, Maguindanao and Basilan in ARMM.

2. The Project aims to reduce poverty in the target coastal communities of the target bays/ecosystems by 5 (five) percent from the mean poverty incidence of 42 percent.

3. *Objective.* The Project envisions that the following specific development results will be realized by the end of the Project: (a) Annual income of participating fishing community households increase by 10 percent from baseline; and (b) Employment of women engaged in income generating activities increased to 40 percent from the baseline of 20 percent.

4. *Components.* The Project shall consist of the following Components:

#### **4.1 Component A: Coastal Resource Management (CRM)**

This component aims to restore and protect the coastal resources in the target areas, primarily through: (i) enhancement of local law enforcement by strengthening LGUs, conducting trainings and providing necessary equipment; (ii) updating of the CRM plans in the target areas to consider the complexity and interaction between environmental, biological, geophysical, institutional and socioeconomic aspects; (iii) rehabilitation of resources, such as mangroves, sea grasses, coral reefs and beaches, as well as the establishment of fish sanctuaries, by financing related sub-projects; and (iv) establishment of support infrastructure (e.g., delineation markers for fish sanctuaries, watch tower with guard house, office building).

#### **4.2 Component B: Livelihood Development**

This component seeks to address the desired outcome of encouraging fisherfolk households to engage in diversified sources of income. This will be realized by way of (i) organizing them into viable groups/organizations; (ii) conduct of trainings that would increase both technical and entrepreneurial skills; (iii) provision of start-up capital to eligible sub-projects; and (iv) construction of communal post-harvest facilities and improvement of infrastructure in the target areas.

### **4.3 Component C: Project Management and Coordination**

This component will support the DA-BFAR in implementing the DBM-approved reorganization plan in the four (4) target regions that will serve as manpower support to the implementation of the project. Further, this component also covers the management and coordination activities relevant to the Project, as well as the monitoring and evaluation mechanisms both at the national, regional, bay wide and city municipality levels.

## **II. Implementation Arrangements**

The Project will mainly be implemented by DA-BFAR, in cooperation with the LGUs of the concerned municipalities and cities. Additionally, other agencies will be tapped for its implementation, especially those that also have jurisdiction over the coastal and marine resources, such as the DENR, NFRDI, PCG, PNP and NAMRIA. The Project shall likewise tap existing Fisheries and Aquatic Resource Management Councils (FARMCs), which is an inter-stakeholder advisory body to the LGUs and bay management councils. It should be noted that there are areas where there already existing FARMCs. Operationally, a Project Steering Committee (PSC) will be established, to be chaired by either the Department of Agriculture Secretary or its Undersecretary for Fisheries, and co-chaired by the Director of DA-BFAR. The PSC shall provide policy guidance to the implementation of the Project and will serve as an approving body for the establishment of project implementation guidelines; and global and annual workplans. Further, it shall act on the resolution of issues that cannot be decided upon at the regional level.

A Project Support and Coordination Office (PSCO) will be established at the DA-BFAR Central Office, primarily to facilitate coordination among the implementing units. Further, the PSCO shall also lead the development of the Project implementing guidelines; conduct relevant analyses and sub-project evaluation for the various components; prepare and submit reports; and oversee the M&E activities relevant to the Project, among others. The PSCO shall be directly accountable to the DA-BFAR Director and will be headed by a Project Director.

At the regional level, a Regional Coordination and Support Committee will be established to serve as a policy and institutional advisory committee for Project implementation. Further, under the chairmanship of the concerned DA-BFAR Regional Directors, the RCSC will review and endorse the Regional Annual Work Plan and Budget (AWPB) and the Annual Procurement Plan for onward submission to the PSCO. Additionally, Regional Project Management Offices will also be established in Regions 5, 8, 13 and ARMM to provide technical and secretariat support to Project implementation in the regions, reporting directly to the PSCO.

Bay Coordination and Support Committees will be organized for each target bay, primarily to coordinate and oversee all activities relevant to the CRM component. This will allow the Project to employ the Ecosystem Approach to Fisheries Management, wherein bays/ecosystems are recognized as a single resource system. On the other hand, for the Livelihood Development component, the municipal/city project management offices (M/CPMOs) are tasked to provide guidance to fishing communities and people's organizations in project development and support the implementation of such projects, including the preparation of necessary reports.

A Memorandum of Agreement will be executed with each of the involved LGUs and other implementing agencies, specifying the tasks and responsibilities of each of the Parties and the financing arrangements. In the case of ARMM, it was agreed that the Office of the Regional Governor (ORG-ARMM) will serve as the executing

party in the MOA with DA-BFAR-Central Office, instead of DA-BFAR-ARMM. This is because the Regional Governor is the one mandated to supervise and control all agencies in the region, including DA-BFAR-ARMM. Additionally, the current regional leadership requires that all programs and projects to be implemented in the region be directly coordinated with the ORG-ARMM.

In view of the signing of the Comprehensive Agreement on Bangsamoro, it was agreed that the proponent establish an institutional set-up in the event that ARMM will be replaced by the resulting government.

5. **Annual Work Plan and Budget.** The PSCO shall submit to the Fund the consolidated AWPBs and procurement plans no later than 60 days before the beginning of the relevant project year.
6. **Project Reviews.** The Borrower and the Fund shall conduct annual supervision missions and follow up missions throughout Project implementation period.
7. The Borrower and the Fund shall conduct a comprehensive mid-term review to assess Project implementation progress and to determine appropriate revisions to the Project implementation arrangements and resource allocations in order to ensure successful Project completion.
8. The Borrower shall submit to the Fund: (a) semi-annual progress reports on the implementation progress of the Project; and (b) within three (3) months of Project completion, a comprehensive Project completion report to evaluate Project design, costs, performance, social and economic impact, and other details as agreed with the Fund. The Borrower and the Fund may also conduct post-evaluation of the Project for up to ten (10) years after the Project Completion Date.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Loan Proceeds.* The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Eligible Expenditures to be Financed
1. Works	2 070 000	100% net of taxes and other contributions
2. Equipment, Materials and Supplies	15 400 000	100% net of taxes and other contributions
3. Consultancies	9 840 000	100% net of taxes and other contributions
Total	27 310 000	

2. The category:

- (a) "Consultancies" includes costs associated with development service providers, technical assistance and contract staff; and
- (b) "Equipment, Materials and Supplies" includes vehicles.

3. *Start-up Costs.* Withdrawals in respect of expenditures for start-up costs for Categories 2 and 3 incurred before the satisfaction of the general condition precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of two hundred thousand United States Dollar (USD 200 000).

**Schedule 3***Special Covenants*

In accordance with Section 12.01(a)(xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower to request withdrawals from the Loan Account if the Borrower has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

1. *Private Sector.* The Borrower confirms its commitment to engage with the private sector as implementing partners and service providers, in order to ensure that the Project objectives are met.
2. *Procurement.* The Borrower shall ensure that the Project shall follow the government's procurement regulations, as these may be amended from time to time, using national implementing rules and regulations to the extent that they are consistent with IFAD's Procurement Guidelines.



3. Monitoring and evaluation. The Project shall maintain its own monitoring system to be able to properly evaluate Project implementation, including the socio-economic and environmental impact thereof. The Lead Project Agency shall ensure that the criteria established and required by the Fund under its Results and Impact Monitoring System (RIMS), as communicated by the Fund to the Borrower, shall be incorporated into and form part of the Project's monitoring and evaluation system.

4. Anticorruption Measures. The Borrower shall comply with the requirements under IFAD's Policy on Preventing Fraud and Corruption in Its Activities and Operations, as amended from time to time.

## Logical framework

Narrative Summary	Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<b>Goal</b>			
Contribute to reduce poverty in target coastal communities/ ecosystems in Regions V, VIII, XIII and ARMM	By end of project(EOP) in the covered municipalities/provinces: <ul style="list-style-type: none"> <li>Decreased poverty incidence by 5% from baseline of 42% (mean poverty incidence)</li> </ul> By EOP 60% of the targeted 90,596 poor households in the Project area: <ul style="list-style-type: none"> <li>Increased ownership of household assets by 20% of baseline.</li> <li>Decreased child malnutrition (ages 0-5 years) by 4% from baseline of 24.4%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>RIMS+ Impact survey</li> <li>NSCB FIES survey</li> <li>LPGPMS</li> <li>CBMS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlled/managed calamity/disaster in the target coastal communities.</li> </ul>
<b>Development Objective</b>			
Realize increase in annual income of participating community households and employment of women engaged in income generating activities.	By EOP, in the Project area: <ul style="list-style-type: none"> <li>Annual income of participating fishing community households increased by 10% of baseline</li> <li>Employment of women engaged in income-generating activities increased to 40% from baseline of 20%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>RIMS+ Impact survey</li> <li>Outcomes surveys</li> <li>LGU budget/ finance document.</li> <li>LGPMS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Climate variability does not overcome the resilience of subprojects supported by the Project.</li> <li>No major financial shocks, stable inflation rate and purchasing power of fishing households maintained or increasing.</li> </ul>
<b>Component outcomes and outputs</b>			
<b>Component 1 Outcome:</b> Fishing communities adopted sustainable management of fishery and coastal resources.	By EOP, in the Project Area: <ul style="list-style-type: none"> <li>Fish density in coral reefs increased by an average of 15% from baseline.</li> <li>Hard coral cover improved in selected sample protected areas where scientific sampling of coral takes place by an average of 15% from baseline.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>RPRSA result.</li> <li>Project M&amp;E.</li> <li>LGU annual financial report.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>LGUs, DENR and other agencies are vigilant in protecting and rehabilitating natural resources (ridge to reef).</li> </ul>
<b>Component 1, Output 1:</b> Capabilities of LGUs and fishing communities to enforce sustainable management of fishery and coastal resources established.	<ul style="list-style-type: none"> <li>103 municipal/city FLETs and 103 M/C FARMCs formed, strengthened and sustained.</li> <li>11 bay management councils formed, strengthened and sustained with their bay-wide fishing ordinances implemented.</li> <li>103 LGUs implementing fisheries and Coastal Resource Management plans and ordinances.</li> <li>103 LGUs delineated municipal waters with accompanying zoning ordinances.</li> <li>103 sets of patrol boat equipment for surveillance sustainably operated.</li> <li>11 climate proofed bay management, multi-purpose buildings constructed and maintained with 103 climate proofed watch towers constructed and maintained.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E.</li> <li>LGU records.</li> <li>NAMRIA record on delineation.</li> <li>Law enforcement records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>National/local laws/ordinances favour the protection and rehabilitation off the municipal fisheries and coastal resources.</li> </ul>
<b>Component 1, Output 2:</b> Municipal/city and bay-wide fishery and coastal resources management and investment plans	<ul style="list-style-type: none"> <li>103 LGUs formulated/updated multi-year CRM and fishery management/investment plans which are integrated into the CLUP/MDP and AIPs.</li> <li>11 bay-wide multi-year CRM and fishery management/investment plans</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> <li>LGU records</li> <li>LGU Annual Investment Plans</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>LGU leadership support to fishery/CRM development.</li> </ul>

Narrative Summary	Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<p>implemented</p> <p><b>Component 1, Output 3:</b> Habitats for fishery and coastal resources rehabilitated and established.</p>	<p>adopted by LGUs involved.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,100 ha of critical mangrove areas rehabilitated and managed sustainably.</li> <li>• 21,456 ha of established and delineated or rehabilitated fish sanctuaries managed sustainably.</li> <li>• 3,814 ha of rehabilitated/protected sea grass beds managed sustainably.</li> <li>• 22 marine species stock enhancement projects implemented.</li> <li>• 5,200 units of supplemental artificial reef deployed.</li> <li>• 5,150 ha of fish sanctuary provided with delineation markers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E.</li> <li>• LGU records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LGU leaderships support fishery / CRM protection and rehabilitation.</li> <li>• Laws/ordinances support protection and the sustainable management of the municipal fisheries/coastal resources.</li> </ul>
<p><b>Component 2 Outcome</b> Income of fishing households in target coastal communities increased through sustainable engagement in diversified livelihood activities.</p>	<p>By EOP, in <b>103</b> target municipalities and cities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fishing households involved in fishery enterprises increased to 30% from a baseline of 20%, (30% are women from a baseline of 20%).</li> <li>• One micro-enterprise established per coastal <i>barangay</i> operating.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RIMS + Impact Survey.</li> <li>• Outcome Survey.</li> <li>• Project M&amp;E.</li> <li>• LGU records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No major financial shocks that affect the growth of livelihood enterprises.</li> </ul>
<p><b>Component 2, Output 1:</b> Fishing households organized into livelihood groups</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,158 groups generating profit from aquaculture and marine enterprises, including seaweed farms, fish culture, fish processing and other fishery-related enterprises (50% of members are women).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E.</li> <li>• Group/cluster financial records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continued willingness of fishing and other poor hhs in coastal communities to work collectively in livelihood groups/clusters.</li> </ul>
<p><b>Component 2, Output 2:</b> Livelihood projects (fishery and non-fishery) with corresponding climate-proofed infrastructure/facility support implemented</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 BFAR fully operational hatchery assisted.</li> <li>• 7 community-based hatchery development and enhancement facilities established.</li> <li>• 515 communal seaweed solar dryer with storage constructed.</li> <li>• 49 mobile ice makers and 294 chest freezers managed sustainably.</li> <li>• 4,825 linear meters of fish-landing facilities constructed.</li> <li>• 50% of the livelihood projects will be implemented by women.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E.</li> <li>• LGU records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LGU leadership continuing support to allocate timely counterpart funds.</li> </ul>